

# 紧急情况时的联系方式和联络方法

「如果遇到万一的情况，应该联系到哪里？怎么联系？」

## 目次

No.	内容	请看有此插图的面
1	失盗，小偷，可疑者	
2	交通事故	
3	火灾	
4	急病人，人到下着	
5	洪水，浸水，河川的泛滥	
6	确认避难所	



## 「緊急時の联络」 1、失盗，小偷，可疑者

拨打110（叫警察）

<表现内容>

请说什么事情发生了。

Dorobo desu (どろぼう です)

: 遇到小偷了

Mono-wo torare mashita (ものを とられました)

: 东西被偷了

Henna hito-ga imasu (へんな ひとが います)

: 有可疑者了

Tasukete kudasai (たすけて ください)

: 救命!



あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。请说您的地址或者现在你在的位置。

Koko-wa Nagareyama edogawadai ○ no ○ no ○ desu

(ここは ながれやま えどがわだい ○の○の○ です)

: (这里是流山市江戸川台的○之○之○)

Heiwadai eki-no nishiguchi-no chikaku desu

(へいわだい えきの にしぐちの ちかくです)

: (是平和台站的西口附近)

あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。请说您的姓名和电话号码。

Watashi-no namae-wa ○○○ desu (わたしの なまえは ○○○ です)

: (我姓○○○)

Denwa bangou-wa 090-7155-○○○○ desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-○○○○ です)

: (我的电话号码是090-7155-○○○○)



## 「緊急時の联络」 2、交通事故

TEL 1 1 0 (叫警察)

TEL 1 1 9 (叫救护车)

<表现内容>



届け出内容をおっしゃってください。  
请说什么事情发生了。

Koutsuu jiko desu(こうつう じこ です)：(发生交通事故了)

Kuruma-to jitensha-ga butskarimashita

(くるまと じてんしゃが ぶつかりました)

：(车和自行车碰撞了)

Kega-wo shita hito-ga imasu(けがをした ひとがいます)：(有人受伤了)

Jitensha-no josei-ga taorete imasu

(じてんしゃの じょせいが たおれています)

：(骑自行车的女的倒下着)

Shukketsu-ga ooidesu(しゅっけつが おおいです)：(看起来出血出的量很多)

Kyuukyuuusha-o onegai shimasu

(きゅうきゅうしゃを おねがいします)

：(请叫救护车)

あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。请说您的地址或者现在你在的位置。

Koko-wa Nagareyama-shi Heiwadai OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし へいわだい OのOのO です)

：(这里是流山市平和台的O之O之O)

Heiwadai kouen-no kitagawa desu(へいわだい こうえんの きたがわです)

：(是在平和台公园的北侧)

あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。请说您的姓名和电话号码。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

：(我叫OOO)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu

(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)

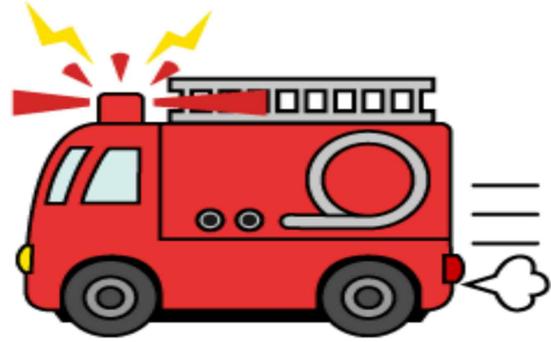
：(我的电话号码是090-7155-OOOO)



## 「緊急時の联络」 3、火灾

TEL 1 1 9

(叫消防车，救护车(可拨打同一个号吗))



<表現>

届け出内容をおっしゃってください。  
请说什么事情发生了。

Kaji desu(かじです)：(有火灾了)

Manshon-no gokai-ga moete imasu (まんしょんのごかいがもえています)  
：(从公寓的五层在燃烧)

Mado-kara kuroi kemuri-ga dete imasu (まどからくろいけむりがでています)  
：(黑烟从窗户出来了)

Mado-kara hito-no Sugata-ga miemasu (まどからひとのすがたがみえます)  
：(窗户里有人影)

Kega-o shita hito-ga imasu (けがをしたひとがいます)  
：(有人受伤了)

Kyuukyusha-mo onegai shimasu (きゅうきゅうしゃもおねがいします)  
：(需要叫救护车)

あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。请说您的地址或者现在你在的位置。

Koko-wa Nagareyama-shi Ootakanomori OnoOnoO desu  
(ここはながれやまし おおたかのもり ○の○の○ です)  
：(这里是流山市大鷹之森的○之○之○)

Ootakanomori eki-no kitagawa desu(おおたかのもり えきのきたがわ です)  
：(是在大鷹之森站的北侧)

あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。请说您的姓名和电话号码。

Watashi-no namae-wa ○○○ desu (わたしの なまえは ○○○です)  
：(我叫○○○)

Denwa bangou-wa 090-7155-○○○○ desu  
(でんわ ばんごうは 090-7155-○○○○ です)  
：(我的电话号码是090-7155-○○○○)



## 「緊急時の联络」 4、急病人・人倒下着

TEL 1 1 9 (叫救护车)

<表現>

届け出内容をおっしゃってください。请说什么事情发生了。

Shujin-ga kyuuni taore ishiki-ga arimasen

(しゅじんが きゅうに たおれ いしきが ありません)

: (我主人忽然倒下了，没有意识)

Gofun kurai maedesu (ごふん くらい まえです)

: (大约五分钟前)

Kokyu-wa shite imasu (こきゅうは しています)

: (他还在呼吸)

Ibiki-o kaite imasu (いびきを かいて います)

: (他在打呼噜)

Kodomo-ga kounetsu-de ishiki-ga arimasen

(こどもが こうねつで いしきが ありません)

: (我的孩子有高烧，没有意识)

Netsu-ga yonjiu-do arimasu (ねつが よんじゅうど あります)

: (他/她体温有四十度)

Hito-ga taorete imasu (ひとが たおれて います)

: (有人在倒下)

Kyuukyusha-o onegai shimasu (きゅうきゅうしゃを おねがいます)

: (需要叫救护车)



あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。请说您的地址或者现在你在的位置。

Koko-wa Nagareyama-shi nishihatsuishi OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし にしはついし OのOのO です)

: (这里是流山市西初石的O之O之O)

Yuubinkyoku-no Chikaku desu (ゆうびんきょくの ちかくです)

: (离邮局很紧)

あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。请说您的姓名和电话号码。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

: (我叫OOO)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOO desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です) : (我的电话号码是090-7155-

OOOO)



## 「緊急時の联络」 5、洪水，浸水，河川の泛滥

TEL 1 1 9（请求救助）



### <表現>

届け出内容をおっしゃって下さい。请说什么事情发生了。

Mizu-ga ie-ni haittekite soto-ni deraremasen  
(みずが いえに はいって きて そとに でられません)  
：（家里浸水了，我出不去）

Ikkai-wa yuka-no ue-made mizu-ga kite imasu  
(いっかいは ゆかの うえまで みずが きて います)  
：（一层浸水已经到地板上面来了）

Kazoku-wa gonin desu (かぞくは ごにん です)  
：（我家里有五口人）

Keganin-wa imasen (けがにんは いません)  
：（没有人受伤）

Nikai-ni hinan shiteimasu (にかいに ひなん しています)  
：（我们避难到二层了）

あなたの住所または現在の位置をおっしゃって下さい。请说您的地址或者现在你在的位置。

Koko-wa Nagareyama-shi Edogawadai OnoOnoO desu  
(ここは ながれやまし えどがわだ い ○の○の○ です)  
：（这里是流山市江戸川台的○之○之○）

Super Market TOP-no chikaku desu(すーぱーまーけっとTOPの ちかく です)  
：（是在TOP超市附近）

あなたの名前と電話番号をおっしゃって下さい。请说您的姓名和电话号码。

Watashi-no namae-wa ○○○ desu (わたしの なまえは ○○○ です)  
：（我叫○○○）

Denwa bangou-wa 090-7155-○○○○desu  
(でんわ ばんごうは 090-7155-○○○○ です)  
：（我的电话号码是090-7155-○○○○）



## 「緊急時の联络」 6、确认避难所

TEL04-7150-6312

(流山市市民生活部防灾危机管理课)



<表現>

请说什么事情发生了。

Hinan kankoku-ga deta toki doko-ni hinan shitara yoi desuka?

(ひなん かんこくが でた とき どこに ひなん したら よい ですか?)

: (如果避难劝告出来的时候我们往哪里避难才好?)

Kazoku-wa yonin imasu (かぞくは よにん います)

: (我们家有四口人)

Fufu-to chugakusei-to shogakusei desu

(ふうふと ちゅうがくせいと しょうがくせい です)

: (我们夫妻，还有中学生和小学生的孩子)

Kurumaisu-no koureisya-ga hitori imasu

(くるまيسの こうれいしゃが ひとり います)

: (有一位要坐轮椅的高龄者)

请说您的地址或者现在你在的位置。

Kokowa Nagareyama-shi Heiwadai OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし へいわだい ○の○の○ です)

: (这里是流山市平和台的○之○之○)

Heiwadai kouen-no kitagawa desu(へいわだい こうえんの きたがわ です)

: (是在平和台公园的北侧)

请说您的姓名和电话号码。

Watashi-no namae-wa ○○○ desu (わたしの なまえは ○○○ です)

: (我叫○○○)

Denwa bangou-wa 090-7155-○○○○desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-○○○○ です)

: (我的电话号码是090-7155-○○○○)



## <避難場所和避難所の差異>

流山市では、学校や公共施設など78カ所を、災害時の指定緊急避難場所や指定避難所もしくはその両方として指定しています。

在流山市，把学校和公共设施等78处作为灾害时的指定着《指定紧急避难场所》和《指定避难所》。

指定緊急避難場所とは、地震などの災害から身を守るため、一時的に避難する場所で学校の校庭や公園のことです。

右のマークで表示されます。



所谓的指定紧急避难场所，是为了从地震等的灾害保护身体，暂时避难的地方。如学校的操场或公园等等。

用右的标志被表示。

指定避難所とは、「住宅が倒壊した」「住宅に危険が予想される」など、生活の場が失われた場合に宿泊滞在するための施設で、小・中学校の体育館や福祉会館・公民館などのことです。

飲料水や毛布、軽食などが備蓄されている所もあります。

右のマークで表示されます。



所谓的指定避难所，如果用为了「住宅倒塌了」「住宅会有危险预料」等，生活环境被丢失的时候投宿逗留的设施。

如小学、中学的体育馆或是福利会馆・公民馆等等。

也有储备饮用水和毛毯，便饭等的地方。

用右的标志被表示。

予めお住まいの地域の指定緊急避難場所・指定避難所を確認しておきましょう。

ただし、災害の被害状況により、お近くの指定緊急避難場所・指定避難所に行くことが困難な場合は、それ以外の指定緊急避難場所・指定避難所に行くことも可能です。

尚、総合運動公園は「広域避難場所」になっています。

詳細は、市のホームページでご確認ください。

预先确认住所的地域的指定紧急避难场所・指定避难所吧。

但，根据灾害的受害状况，去附近的指定紧急避难场所・指定避难所有困难的情况下，也可



以去那些以外的指定紧急避难场所・指定避难所的。

再者，综合运动公园成为「广域避难场所」。

详细，请在市的网站主页上面确认。

<https://www.city.nagareyama.chiba.jp/life/1003604/1003730/1003731.html>

実際にそれぞれの指定避難所が開設されるタイミングは、防災危機管理課が発表します。

隣の日本人などにも相談し正しい判断をしてください。

实际各自的指定避难所被开设的时机，由防灾危机管理科发表。请跟周围的日本人等商量后正确地判断。

日頃から、いざというときの自分の避難場所を確認しておきましょう。

家族内で避難先を決めておくのも良いです。

从平时开始，预先确认紧急时刻的自己的避难场所吧。

在家族内预先决定避难处也好。

发 行：流山市国际交流协会

发行月：2021年（令和3年）11月

きんきゆうじ れんらくさき れんらくほうほう  
**07 緊急時の連絡先と連絡方法**

「いざという時、どこにどのように連絡したらいいの？」

もくじ  
**目次**

No.	ないよう 内容	いらすと ページ み このイラストのページを見てください
1	どうなん 盗難・どろぼう・不審者 ふしんしゃ	
2	こうつうじこ 交通事故	
3	かじ 火事	
4	きゅうびょうにん ひと たお 急病人・人が倒れている	
5	こうずい しんすい かせん はんらん 洪水・浸水・河川の氾濫	
6	ひなん ぼしょ かくにん 避難場所の確認	



「緊急時の連絡」1、盗難・どろぼう・不審者

TEL 110 (警察を呼ぶ)



ひょうげん  
<表現>

(各国語)届け出内容をおっしゃってください。

Dorobo desu (どろぼうです)

:(各国語)

Mono-wo torare mashita (ものをとられました)

:(各国語)

Henna hito-ga imasu (へんなひとがいます)

:(各国語)

Tasukete kudasai (たすけてください)

:(各国語)

(各国語)あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。

Koko-wa Nagareyama edogawadai O no O no O desu

(ここはながれやま えどがわだい OのOのOです)

:(各国語)

Heiwadai eki-no nishiguchi-no chikaku desu

(へいわだい えきの にしぐちの ちかくです)

:(各国語)

(各国語)あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOOです)

:(各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOO desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOOです)

:(各国語)



「緊急時の連絡」2、交通事故

TEL 110 ( 警察 を呼ぶ )

TEL 119 ( 救急車 を呼ぶ )



ひょうげん  
< 表現 >

(各国語)届け出内容をおっしゃって下さい。

Koutsuu jiko desu(こうつう じこ です) : (各国語)

Kuruma-to jitensha-ga butskarimashita

(くるまと じてんしゃが ぶつかりました)

: (各国語)

Kega-wo shita hito-ga imasu(けがをした ひとがいます) : (各国語)

Jitensha-no josei-ga taorete imasu

(じてんしゃの じよせいが たおれています)

: (各国語)

Shukketsu-ga ooidesu(しゅけつが おおいです) : (各国語)

Kyuukyuusha-o onegai shimasu

(きゅうきゅうしゃを おねがいします)

: (各国語)

(各国語)あなたの住所または現在の位置をおっしゃって下さい。

Koko-wa Nagareyama-shi Heiwadai OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし へいわだい OのOのO です)

: (各国語)

Heiwadai kouen-no kitagawa desu(へいわだい こうえんの きたがわです)

: (各国語)

(各国語)あなたの名前と電話番号をおっしゃって下さい。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

: (各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu

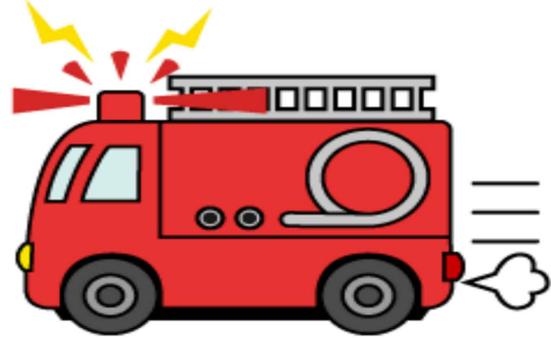
(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)

: (各国語)



「緊急時の連絡」3、<sup>きんきゅうじ</sup> <sup>れんらく</sup> <sup>かじ</sup> 火事

TEL 119 ( <sup>しょうぼうしゃ</sup> 消防車、<sup>きゅうきゅうしゃ</sup> 救急車 <sup>よ</sup> を呼ぶ )



<sup>ひょうげん</sup>  
＜表現＞

(各国語)届け出内容をおっしゃって下さい。

Kaji desu(かじです)：(各国語)

Manshon-no gokai-ga moete imasu (まんしょんのごかいがもえています)  
：(各国語)

Mado-kara kuroi kemuri-ga dete imasu (まどからくろいけむりがでています)  
：(各国語)

Mado-kara hito-no Sugata-ga miemasu (まどからひとのすがたがみえます)  
：(各国語)

Kega-o shita hito-ga imasu (けがをしたひとがいます)  
：(各国語)

Kyuukyuusha-mo onegai shimasu (きゅうきゅうしゃもおねがいします)  
：(各国語)

(各国語)あなたの住所または現在の位置をおっしゃって下さい。

Koko-wa Nagareyama-shi Ootakanomori OnoOnoO desu  
(ここはながれやまし おおたかのもり ○の○の○です)  
：(各国語)

Ootakanomori eki-no kitagawa desu(おおたかのもり えきのきたがわです)  
：(各国語)

(各国語)あなたの名前と電話番号をおっしゃって下さい。

Watashi-no namae-wa ○○○ desu (わたしのなまえは ○○○です)  
：(各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-○○○○ desu  
(でんわばんごうは 090-7155-○○○○です)  
：(各国語)



「<sup>きんきゆうじ</sup>緊急<sup>れんらく</sup>時の<sup>きゆうびょうにん</sup>連絡<sup>ひと</sup>」4、<sup>たおれて</sup>急病人・人が倒れている

TEL 1 1 9 ( <sup>きゆうきゆうしゃ</sup>救急車<sup>よぶ</sup> を呼ぶ )



<sup>ひょうげん</sup>  
< 表現 >

(各国語)届け出内容をおっしゃって下さい。

Shujin-ga kyuuni taore ishiki-ga arimasen

(しゅじんが きゅうに たおれ いしきがありません)

:(各国語)

Gofun kurai maedesu (ごぶん くらい まえです)

:(各国語)

Kokyu-wa shite imasu (こきゅうは しています)

:(各国語)

Ibiki-o kaite imasu (いびきを かいて います)

:(各国語)

Kodomo-ga kounetsu-de ishiki-ga arimasen

(こどもが こうねつで いしきがありません)

:(各国語)

Netsu-ga yonjiu-do arimasu (ねつが よんじゅうど あります)

:(各国語)

Hito-ga taorete imasu (ひとが たおれて います)

:(各国語)

Kyuukyuusha-o onegai shimasu (きゅうきゅうしゃを おねがいします)

:(各国語)

(各国語)あなたの住所または現在の位置をおっしゃって下さい。

Koko-wa Nagareyama-shi nishihatsuishi OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし にしはつし ○の○の○ です)

:(各国語)

Yuubinkyoku-no Chikaku desu(ゆうびんきょくの ちかくです)

:(各国語)

(各国語)あなたの名前と電話番号をおっしゃって下さい。

Watashi-no namae-wa ○○○ desu (わたしの なまえは ○○○ です)

:(各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-○○○○ desu

(でんわ ばんごうは 090-7155-○○○○ です) : (各国語)



「緊急時の連絡」5、洪水・浸水・河川の氾濫

TEL 119 ( 救助 を要請する )



ひょうげん  
< 表現 >

(各国語)届け出内容をおっしゃって下さい。

Mizu-ga ie-ni haittekite soto-ni deraremasen  
(みずが いえに はいって きて そとに できません)  
:(各国語)

Ikkai-wa yuka-no ue-made mizu-ga kite imasu  
(いっかいは ゆかの うえまで みずが きて います)  
:(各国語)

Kazoku-wa gonin desu (かぞくは ごにん です)  
:(各国語)

Keganin-wa imasen (けがにんは いません)  
:(各国語)

Nikai-ni hinan shiteimasu (にかいに ひなん しています)  
:(各国語)

(各国語)あなたの住所または現在の位置をおっしゃって下さい。

Koko-wa Nagareyama-shi Edogawadai OnoOnoO desu  
(ここは ながれやまし えどがわだい OのOのO です)  
:(各国語)

Super Market TOP-no chikaku desu(すーぱーまーけっとTOPの ちかく です)  
:(各国語)

(各国語)あなたの名前と電話番号をおっしゃって下さい。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)  
:(各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu  
(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)  
:(各国語)



きんきゅうじ れんらく ひなん ばしょ かくにん  
「緊急時の連絡」6、避難場所の確認

TEL04-7150-6312

ながれやまししみん せいかつぶ ぼうさい きき かんりか  
(流山市市民生活部防災危機管理課)



ひょうげん  
<表現>

(各国語)届け出内容をおっしゃってください。

Hinan kankoku-ga deta toki doko-ni hinan shitara yoi desuka?

(ひなん かんこくが でた とき どこに ひなん したら よい ですか?)

:(各国語)

Kazoku-wa yonin imasu (かぞくは よにん います)

:(各国語)

Fufu-to chugakusei-to shogakusei desu

(ふうふと ちゅうがくせいと しょうがくせい です)

:(各国語)

Kurumaisu-no koureisya-ga hitori imasu

(くるまいの こうれいしゃがひとり います)

:(各国語)

(各国語)あなたの住所または現在の位置をおっしゃってください。

Kokowa Nagareyama-shi Heiwadai OnoOnoO desu

(ここは ながれやまし へいわだい OのOのO です)

:(各国語)

Heiwadai kouen-no kitagawa desu(へいわだい こうえんの きたがわ です)

:(各国語)

(各国語)あなたの名前と電話番号をおっしゃってください。

Watashi-no namae-wa OOO desu (わたしの なまえは OOO です)

:(各国語)

Denwa bangou-wa 090-7155-OOOOdesu

(でんわ ばんごうは 090-7155-OOOO です)

:(各国語)



## ひなん ぼしよ ひなんじよ ちが ＜避難場所と避難所の違い＞

ながれやまし がっこう こうきょうしせつ かしょ さいがい じ してい きんきゆうひなん ぼしよ してい ひなんじよ  
流山市では、学校や公共施設など78カ所を、災害時の指定緊急避難場所や指定避難所も  
しくはその両方として指定しています。

してい きんきゆうひなん ぼしよ じしん さいがい み まも いちじてき ひなん ぼしよ がっこう  
指定緊急避難場所とは、地震などの災害から身を守るため、一時的に避難する場所で学校  
校庭や公園のことで、

みぎ まーく ひょうじ  
右のマークで表示されます。



してい ひなんじよ じゅうたく どうかい じゅうたく きけん よそう せいかつ ぼ うしな  
指定避難所とは、「住宅が倒壊した」「住宅に危険が予想される」など、生活の場が失われ  
た場合に宿泊滞在するための施設で、小・中学校の体育館や  
ふくし かいかん こうみんかん  
福祉会館・公民館などのことです。

いんりょうすい もうふ けいしょく びちく ところ  
飲料水や毛布、軽食などが備蓄されている所もあります。

みぎ まーく ひょうじ  
右のマークで表示されます。



あらかじ す ちいき してい きんきゆうひなん ぼしよ してい ひなんじよ かくにん  
予めお住まいの地域の指定緊急避難場所・指定避難所を確認しておきましょう。

ただし、さいがい ひがい じょうきょう により、お近くの指定緊急避難場所・指定避難所に行くことが  
困難な場合は、それ以外の指定緊急避難場所・指定避難所に行くことも可能です。

なお そうごうんどうこうえん こういきひなん ぼしよ  
尚、総合運動公園は「広域避難場所」になっています。

しょうさい し ほむべーじ かくにん  
詳細は、市のホームページでご確認ください。

<https://www.city.nagareyama.chiba.jp/life/1003604/1003730/1003731.html>

じっさい してい ひなんじよ かいせつ たいみんぐ ぼうさい きき かんりか はっぴょう  
実際にそれぞれの指定避難所が開設されるタイミングは、防災危機管理課が発表します  
。隣にほんじん にも相談し正しい判断をしてください。

ひごろ じぶん ひなん ぼしよ かくにん  
日頃から、いざというときの自分の避難場所を確認しておきましょう。

家族内で避難先を決めておくのも良いです。

はっ こう ながれやましこくさいこうりゅうきょうかい  
発行：流山市国際交流協会

はっこうつき ねん れいわ ねん がつ  
発行月：2021年（令和3年）11月